

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ: ХРОНИКА, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ / SCIENTIFIC LIFE: CHRONICLE, REVIEWS

Юбилейное издание московских диалектологов Рецензия на: Архангельский областной словарь. Выпуск 24

Н. С. Ганцовская, Г. Д. Неганова

Anniversary issue of Moscow dialectologists Review of: Arkhangelsk Regional Dictionary. Issue 24

N. S. Gantsovskaja, G. D. Neganova

Ганцовская Нина Семеновна – доктор филологических наук, профессор, Костромской государственный университет, Кострома, Российская Федерация

E-mail: gantsovsky_n@mail.ru

Неганова Галина Дмитриевна – кандидат культурологии, Костромской государственный университет, Кострома, Российская Федерация

E-mail: g_neganova@kosgos.ru

Nina S. Gantsovskaja – Dr. Sci. in Philology, Professor; Kostroma State University, Kostroma, Russian Federation

ORCID: 0000-0002-2896-064X

Galina D. Neganova – Cand. Sci. of Culturology; Kostroma State University, Kostroma, Russian Federation

ORCID: 0000-0003-3247-1440

Материал поступил: 01.12.2025. Принят к печати: 25.12.2025

Received: 01.12.2025. Accepted for publication: 25.12.2025

Настоящая рецензия входит в цикл публикаций авторов, в которых осмысливается значимость для отечественной диалектной лексикографии Архангельского областного словаря (далее – АОС). 24-й выпуск словаря так же, как и два последующих (25 и 26), юбилейный, приурочен к 270-летию Московского университета и 100-летию со дня рождения Оксаны Герасимовны Гецово́й, инициатора создания АОС, выработки его концепции, его редактора и составителя словарных статей. В рецензии обсуждается тип словаря, сочетающего принципы дифференциального и словаря полного типа, и его место в русской словарной практике. Отмечается, что вначале основным принципом составления АОС был дифференциальный, однако руководители проекта О. Г. Гецова и её соратники пересмотрели эту точку зрения, и с 12-го выпуска в АОС активно стала включаться общенародная лексика, имеющая параллели и в литературном языке, что сделало словарь более системным и содержательным, он стал приобретать контуры словаря полного типа, словаря-тезауруса, по образцу «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля, – как строятся «Словарь русских народных говоров» и «Псковский областной словарь». В статье рассматривается содержание и форма 24-го выпуска АОС. Дается оценка сущностным моментам, касающимся непосредственно структуры и содержания: картотеке, заголовочным словам, разнообразию семантической структуры словарных единиц разных частей речи, лексико-семантических групп слов, лексики собственной и нарицательной и т. д. Делается вывод о большой научной и вместе с тем художественной

This review is part of a series of publications by the authors that explore the significance of the Arkhangelsk Regional Dictionary (ARD) for Russian dialect lexicography. Issue 24 of the dictionary, as well as the two subsequent issues (25 and 26), is dedicated to the 270th anniversary of Moscow University and the 100th anniversary of the birth of Oksana Gerasimovna Getsova. She was the initiator of ARD's creation, the author of its concept, its editor, and the compiler of its entries. The review discusses the dictionary's type, combining principles of differential and comprehensive dictionaries, and its place in Russian lexicographic practice. It notes that the initial principle of ARD compilation was differential, but project leader Oksana G. Getsova and her colleagues revised this approach; from Issue 12, common vocabulary paralleled in the literary language was actively included, making the dictionary more systematic and substantive. It acquired contours of a comprehensive dictionary-thesaurus, akin to Vladimir I. Dal's "Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language," as seen in the "Dictionary of Russian Folk Dialects" and "Pskov Regional Dictionary." The article examines the content and form of ARD Issue 24, evaluating essential aspects of structure and content: card index, headwords, diversity of semantic structures of dictionary units across parts of speech, lexical-semantic word groups, proper and common nouns, etc. The conclusion highlights the substantial scholarly and artistic value of this issue, resulting from the work of a large, cohesive team continuing the traditions established by Oksana G. Getsova at its creation.

ценности представленного выпуска в результате работы большого и слаженного коллектива, продолжающего традиции, заложенные при его создании О. Г. Гецовой.

Ключевые слова: диалектология, лексикография, Архангельский областной словарь (АОС), Оксана Герасимовна Гецова, 24-й выпуск АОС, дифференциальный словарь, словарь полного типа.

Keywords: dialectology, lexicography, Arkhangelsk Regional Dictionary (ARD), Oksana Gerasimovna Getsova, issue 24 of ARD, differential dictionary, full dictionary.

УДК 811.161.1:81'282.2

OECD: 6.020Y

*К 270-летию Московского университета
100-летию со дня рождения Оксаны Герасимовны Гецовой*

V К 270-летию Московского университета вышел 24-й выпуск Архангельского областного словаря. В этом же году исполнилось 100 лет со дня рождения Оксаны Герасимовны Гецовой, диалектолога, доцента МГУ, с именем которой связана инициатива создания знаменитого Архангельского областного словаря, бесспорно, одного из лучших современных русских областных словарей, уже созданных и создающихся, и по лексикографическому мастерству, и по необыкновенному богатству и разнообразию лексических сокровищ края в его составе, основанному на одной из самых больших в России словарных картотек. Картотека АОС собиралась студентами, преподавателями и сотрудниками филфака МГУ в длительных полевых экспедициях, начиная с 1950-х гг., и она всё ещё ежегодно продолжает пополняться.

Вначале основным принципом составления Архангельского областного словаря был дифференциальный, т. е. в картотеку отбиралась только диалектная лексика, отличная от литературного языка, однако О. Г. Гецова, руководитель проекта, и её соратники пересмотрели эту точку зрения, и в словарь всё более активно начали включать общенародную лексику, имеющую параллели и в литературном языке (конечно, не зеркальные), что сделало словарь более системным и содержательным. С 12-го выпуска АОС всё более уверенно стал приобретать контуры словаря полного типа, словаря-тезауруса, сокровищницы русского языка по образцу далевского (кстати, так строятся и гордость русской лексикографии Псковский областной словарь, и Лексический атлас русских народных говоров, да и костромские диалектологи-словарники стараются в определённой степени придерживаться этого принципа).

Народно-разговорная речь архангельских жителей самой северной, арктической русской окраины дышит глубокой древностью; вдали от городской цивилизации она сохраняет живые, типологически существенные черты, связанные с многочисленными ситуациями их проявления, которые на других пространствах, тем более в формах литературного языка, вследствие разнообразных причин подверглись редукции или вовсе исчезли. Знакомство с коренными русскими говорами архангельского края древнейшего периода славянского заселения, устойчиво сохранившимися и до наших дней, позволяет адекватно оценить – типологически и в иных планах – говоры и других ареалов, найти в них общее и разное, т. е. уточнить их место в диалектном членении русского языка, определить их связь, большую или меньшую, с литературным языком.

Вернёмся к непосредственной цели нашей публикации – рассмотрим содержание 24-го выпуска АОС, включающего в себя лексику на литеры **И – К** (**Ин – калять**), на протяжении 399 страниц, под науч. редакторством Е. А. Нефёдовой, макет которого выполнен И. Б. Качинской (она же совместно с Н. А. Артамоновой и Е. А. Ковригиной подготовила рукопись к печати). Составители выпуска: Д. А. Анненкова, Н. А. Артамонова, И. Б. Качинская, Е. А. Ковригина, А. Б. Кокконова, А. В. Малышева, О. Н. Маркелова, О. А. Маховая, Е. А. Нефёдова, Е. В. Проколова; среди исполнителей числится и сама О. Г. Гецова (ИСКОСÁ – ИСПÉПЛЕН(ОЙ); ИСПЕРЕВЁРТЫВАТЬ – ИСПОТЁТЬ), автор концепции Словаря [Гецова, 1970] и редактор 1–12 выпусков. Рецензируемый выпуск содержит 2 272 словарных статьи, из них 204 отсылочные. В конце словаря помещён Словник (полный перечень всех слов) 24-го выпуска АОС: на литеру «И» – [АОС 24, с. 387–395]; на литеру «К» – [АОС 24, с. 395–399].

Аннотация к выпуску резюмирует:

«24-й выпуск “Архангельского областного словаря” (вып. 1 – М., 1980, вып. 23 – М., 2022) содержит уникальный материал, собранный филологами кафедры русского языка Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова. В словарь включены ценнейшие факты народной речи, отражающие духовную и материальную культуру русского народа и необходимые как для лингвистических исследований, так и для исследований по русскому фольклору, этнографии, истории.

Для специалистов филологов, историков, учителей, студентов и всех, любящих и изучающих речь русского народа» [АОС 24, с. 2].

Действительно, этот, как и каждый выпуск АОС, надо рассматривать отнюдь не как справочное издание для узкого круга лиц, и даже не как энциклопедию народной жизни определённой части россиян, а как целостное научно-художественное произведение, способное дать универсальные знания и, кроме того, эстетическое наслаждение подобно «Толковому словарю живого великорусского языка» В. И. Даля. Жаль, что выпусков АОС нет в каждом доме россиян, а их дети с малолетства не могут впитывать в себя всех его поучительных красот.

Итак, рассмотрим 24-й выпуск АОС. Поразительно богатство в нём тематических групп слов, частей речи, особенно служебных и близких к ним по функциям местоимений и наречий со всеми их деривациями – смысловыми, формальными, функционально-стилистическими, органически вписанными в контекст непридуманной русской речи, как бы сиюминутно созданной, но на самом деле отточенной веками.

Для примера процитируем начальные словарные статьи выпуска и обратим внимание на их содержание и построение.

«**ИН**¹, *ина́, инó, мест. В роли. сущ. Некто, кто-то, кто-нибудь, некоторый, один. Ср. **инóй**¹ в 4 знач. При противопост. Ён постáре, другóй помолóжэ. НЯНД. Врл. ◇ ИН РÁЗ. Иной раз, порой, иногда. Ср. **инóгда** в 1 знач. Ин рáс прíдут, онá: не бóду, не бóду! КОН. Влц.*

ИН², *союз и част. 1. Союз разделит. Или. Ср. **инó**² в 1 знач. На дрóгах йёзьдили ин пешкóм бежýм. ВИН. НВ.*

2. Част. усилит. Вот, так, даже. Ср. **индо** в 3 знач., **иш** в 5 знач. Эко меня́ опакну́ло ин жа́ром-то. ВИЛ. Слн. На светáх ту́токи, это вѣдѣрьнула ин. В-Т. Грк. Ин в Пукше я, потом от него письма ходили (запись). ОНЕЖ. Кид.

ИНА, -ы, ж. Ум. от женского имени Октябрина. Ср. **Инка**. А Ину шэсь мѣсяцѣф отпра́вили. ОНЕЖ. АБ.

ИНА́, мест. Она. Ср. **ена́** (см. ён). До́ць-та издалёка́ приеѣжа́ла, да з зѣтѣм да ма́льчиком цѣты́ре го́да. И ина́ с нѣми уѣ́ехала. КОН. Клм.

ИНА́Й, нареч. В сочет. НЕ ИНА́Й. Именно так, наверняка. Ср. **не иначе** (см. **иначе**). Ду́маю: не ина́й к Ню́рке го́сьти ѣдут, пѣть жѣньшын, ни одной не зна́ю. ШЕНК. УП.

ИНАК, нареч. То же, что **инако** в 1 знач. Уш это фсѣ смѣнивалось тут, **инак** фсѣ передѣлывалось. КОН. Клм.

ИНАКО (ИНА́КО), нареч. **1. Иным способом, по-другому, иначе.** Ср. **дру́гомя** во 2 знач., **инак**, **иначе** в 1 знач., **инде** в 4 знач., **ино́** ¹ во 2 знач., **инок**, **переина́че**. Как **инако** сказа́ть-то, как **инако**-то называ́йеце? ПЛЕС. Прш. Мо́жэт, Улья́на как **инако** роска́жэт. То́ жо сло́во, да **инако** мо́жно сказа́ть. То́жэ ципаки́ ма́леньки мышо́ноцьки, ка́к их **иноко** назовѣ́ш? **Иноко** ка́к назовѣ́м? Там опѣть **иноко**. Я думала, ты́ как **иноко** (гадаешь). КАРГ. Нкл. В друго́й дере́вне **ина́ко** зову́т. ОНЕЖ. Тмц. Погóда игра́ет: на одной ру́ке давлѣ́ниѣ та́к, на друго́й **инако**. ПИН. Квр. Старове́ры **инако**. КАРГ. Влс. Ска́жу та́к, ска́жу ся́к, ска́жу **иноко**, не та́к (фольк.). ПИН. Врк. В-Т. Грк. УВ. КАРГ. Лдн. Лкш. Оз. Ус. ПРИМ. 33. С синон. Зано́за попа́ла, как **инако** назовѣ́ш, переина́че? КАРГ. Нкл. При противопост. Мы́-то та́г гоори́м, а в други́х-то дере́внях **инако** гоорѣ́т, гдѣ как прѣ́нято. ЛЕШ. Смл. Быва́ло, мы та́к, а они **ина́ко** пою́т. ПРИМ. 33. По-ра́зному пою́т, то та́к, то **ина́ко**. Тут та́к, там та́к, где **ина́ко** пою́т. КАРГ. Крч. Так ле́гу, **инако** ле́гу – поворо́цялась, да йещѣ́ здремну́ла. ПИН. Нхч. Ты та́к, а я **иноко** зде́лала. КАРГ. Нкл. Ош.

2. Не так, как хотелось бы, хуже, чем хотелось бы. Жы́сть **ина́ко** переверну́лась. У нас в дере́вне фсѣ **иноко**. КАРГ. Нкл. **Инако** фсѣ йему́. КАРГ. Ух. При противопост. У минѣ́ зубо́ф не́т, говорю так, а получа́йеца **ина́ко**. КАРГ. Лкшм. Фсѣ бу́дет не та́к, дак **йинако**. ПЛЕС. Црк.» [АОС 24, с. 5].

Своеобразие композиции словаря – наличие в нём имён собственных, антропонимов и топонимов, не только в иллюстрациях, но и в виде заголовков словарных статей. Так, выше нам встретились имена Ина и Инка как гипокористические (краткие) формы нетрадиционного имени Октябрина. Нужно отметить, АОС демонстрирует следующий факт: книжная, новая для этих мест лексика, имена собственные (Ина – Октябрина) и нарицательные (искусство, искусной, испарина, истина, кабала) достаточно активно проникают в сельский речевой узус и «оразговариваются», становятся обычными. Вообще же деревенский архангельский антропонимикон отражает репертуар святцев по части крестильных имён шире, чем на других территориях, например костромских, что, возможно, связано с крепкими старообрядческими традициями. Так, наряду с традиционными русскими именами типа Иван и Марья, гебраизмами по происхождению, но ставшими символами русскости, здесь исключительно продуктивны в разных формах и сочетаниях и как личные имена, и как прозвищные фамилии, и как топонимы и т. д. такие редкие в русской крестьянской среде имена, как Исак, Иуда, Исанка (Сусанна), Исай. Далее даём примеры этих фактов с полным или значительным сокращением иллюстраций.

«**ИСА́К**¹, -а, м. Мужское имя. Дётко у меня́ был Иса́к Ива́нович. ПИН. Врк. <...> У дяди Иса́ка съняли штаньы, на шутку зы́дели. ВИЛ. Трп. УСТЬ. Снк. <...>

ИСА́К², -а, м. Мотив, манера пения. Ср. **иса́д**². Иса́к – это когда́ пёсьня протя́жливая. ЛЕШ. Кнс.

ИСА́КИЙ, -ия, м. Топоним. В назв. собора в Петербурге. Ср. **иса́кийской**, **иса́ковской**. В Ленингра́де Иса́кий собо́р – сва́и то́лько ли́ственны́е, вози́ли с Ура́ла да с Арха́нгельской о́бласти, потому́ што ли́сты в Ленингра́де ма́ло. ОНЕЖ. АБ.» [АОС 24, с. 51].

«**ИСА́КОВ**, -а, м. Фамилия. Ме́ньшыны, Ко́ньшыны, Но́виковы, Ко́чины, Иса́ковы. Ра́с Смолёнскийе, Сту́пины – то По́кшэ́нга, Бу́тяковы, Иса́ковы – ф Ша́рдомени, ну и кушкопа́ла. <...> ПИН. Нхч. Та́м в волосы́ти Иса́ковы. ПИН. Кшк. □ Топоним. В назв. ручья. У на́с восток та́м, там йе́сть Иса́коф руче́й, старики́ гово́рят: ве́тер с Иса́кова ручья́ заду́л – зна́чит до́ждь бу́дет. ВИН. Брк. <...>

ИСА́КОВА, -ой, ж. Топоним. Назв. деревни. Была́ дере́вня Иса́кова. КАРГ. Лкшм.

ИСА́КОВО, -а, ср. Топоним. <...> □ Назв. поля. <...> ПИН. Ср.» [АОС 24, с. 51].

«**ИСА́КОВСКИЕ**, -их, мн. Жители д. Исаковская. <...> УСТЬ. Сбр.

ИСА́КОВСКОЙ, -ого, м. Топоним. Назв. деревни. <...> УСТЬ. Стр. □ Назв. ручья. <...> УСТЬ. Снк. □ В назв. места в лесу. <...> ВИЛ. Пвл. □ В назв. собора в Петербурге. <...> ШЕНК. Вл.

ИСА́КОВЩИНА, -ы, ж. Топоним. Назв. деревни. <...> УСТЬ. Сбр.

ИСАКОГО́РКА, -и, ж. Назв. района в г. Архангельске и расположенного там железнодорожного вокзала (станции). <...>

ИСА́ННА, -ы, ж. Женское имя Сусанна. Ту́-то зва́ли Иса́нкой, Иса́нна, в Ни́жном-то то́жэ. ЛЕШ. Смл.

<...>

ИСА́ЧКО, -а, м. Ум. от мужского имени Иса́к. Дётко у меня́ бы́л Иса́к Ива́нович, дразни́ла: Иса́чко Ко́роткой! ПИН. Врк.» [АОС 24, с. 52].

АОС-24 содержит немалое количество глагольной и отглагольной префиксальной лексики с приставкой *ис-* [АОС 24, с. 52–82], которая в определённой своей части может соотноситься с лексикой литературного языка с приставкой *вы-* (или иными приставками) и которая убедительно свидетельствует о том, что приставка *ис-* издавна присутствует в русском языке и в говорах не имеет никакого книжного оттенка и не может быть отнесена к старославянским заимствованиям (например: *ископный*, *ископать*, *иска́рять*, *искастрированный*, *искатать*, *искататься*, *искипятиться*, *искиснуть*, *искласть*, *исклевать*, *исколотить*, *исколоть*). Также обращает внимание способность этой приставки вступать во взаимодействие с другими приставками и корнями, образуя многовариантные композиты типа *исконвек* (*исконвеку*, *исконивечно* и др.), *исконно*, *исконвеком* и др., *искону*.

Лексема *кабы* в архангельских говорах отличается исключительной многозначностью и многофункциональностью. Если в литературном языке (и то на периферии его, в пассивном запасе) она является только устаревшим условным союзом с оттенком фольклорности (...*кабы на цветы да не морозы*...), то здесь она может быть союзом – условным (*Кабы мо́гутная бы́ла, мно́го бы нахва́тала ры́жыкоф*. КАРГ. Ух) [АОС 24, с. 270]; сравнительным (*Я ка́бы сплю́, а меня́ ка́бы хто*

поднима сверху. Навёрнойе, ангелы приходили. ПИН. Ср.) [АОС 24, с. 271]; цели (*Кабы хвóрь в дóм не заходíла, принеси хвересу, над ворóтами улепú.* ПИН. Нхч. / *КА́БЫ ЁЛОСЬ ДА ВПЕРЁД ХОТЁЛОСЬ.* Благопожелание при потчевании гостей. *Ка́бы йёлось да фперёт хотёлось.* ВИН. Брк.) [АОС 24, с. 271]; частицей *хоть бы, как бы* (*Та́моте онí пошлú, да ка́бы дош не пошóл.* ВИН. Тпс.), частицей в начале восклицательного предложения (*Ка́бы йéка-то жýсь рáньшэ!* ПИН. Ср.) [АОС 24, с. 271]; вводным словом *наверное, кажется* (*А йэто́ Йнна, кабы́.* ПИН. Трф.) [АОС 24, с. 272]. И тут (в словаре) поражает громадная словообразовательная активность древнейшего синкретизма форм типа *как бы* > *кабы*: *ка́боть, кабу́ть, кабыва́ть, кабы́сь, кабы́ся, кабы́т, кабы́тки, кабы́дто, кабы́ть, какбы́сть, какбы́ть* [АОС 24, с. 272–273].

Заканчивая краткую рецензию одного из выпусков АОС, где на небольшом срезе показана полнокровная жизнь русского языка в народно-разговорной среде территории древнейшего русского заселения, хочется сказать: мы с нетерпением ждём выхода последующих томов этого Словаря (см. нашу рецензию на вып. 25 [Ганцовская, Неганова, 2025]), являющегося поистине национальным достоянием. В заключение хочется ещё раз подчеркнуть научно-художественную ценность 24-го выпуска АОС.

Литература

АОС – Архангельский областной словарь (1980–2024): 25 вып. Москва: Изд-во МГУ, Наука.

Ганцовская, Н. С., & Неганова, Г. Д. (2025). Архангельский областной словарь: юбилейные издания. Выпуск 25. *Севернорусские говоры: межвузовский сборник*. Вып. 24. Санкт-Петербург: Изд-во СПбГУ.

Гецова, О. Г. (1970). *Проект Архангельского областного словаря*. Москва: Изд-во МГУ.

References

Arkhangelsk Regional Dictionary (1980–2024): in 25 issues. Moscow: Moscow State University Publ., Nauka Publ. (In Russian).

Gantsovskaya, N. S., & Neganova, G. D. (2025). *Arkhangelsk Regional Dictionary: Jubilee editions. Is. 25. Northern Russian dialects: Inter-university collection. Is. 24*. St. Petersburg: SPbGU Publ. (In Russian)

Gecova, O. G. (1970). *Arkhangelsk Regional Dictionary Project*. Moscow: Moscow State University Publ. (In Russian).

Для цитирования:

Ганцовская, Н. С., & Неганова, Г. Д. (2025). Юбилейное издание московских диалектологов. Рецензия на: Архангельский областной словарь. Выпуск 24. *VERBA. Северо-Западный лингвистический журнал*, 4(18), 75–81. [https://doi.org/10.34680/VERBA-2025-4\(18\)-75-81](https://doi.org/10.34680/VERBA-2025-4(18)-75-81)

For citation:

Gantsovskaya, N. S., & Neganova, G. D. (2025). Anniversary issue of Moscow dialectologists. Review of: Arkhangelsk Regional Dictionary. Issue 24. *VERBA. North-West linguistic journal*, 4(18), 75–81. [https://doi.org/10.34680/VERBA-2025-4\(18\)-75-81](https://doi.org/10.34680/VERBA-2025-4(18)-75-81) (In Russian).